



MUSÉE
DU
SAUT
DU
TARN



QUAND
L'ACIER
BUVAIT LA
SUEUR DES
HOMMES

TARN



UN SITE NATUREL UNIQUE

Le Saut de Sabo, défilé rocheux de 500 mètres de long sur le Tarn, offre un spectacle chaotique qui n'a pas son équivalent dans le département.

Cette chute naturelle de 18 mètres a fortement favorisé l'implantation au 19^{ème} siècle, d'un ensemble sidérurgique longtemps florissant : le Saut du Tarn.

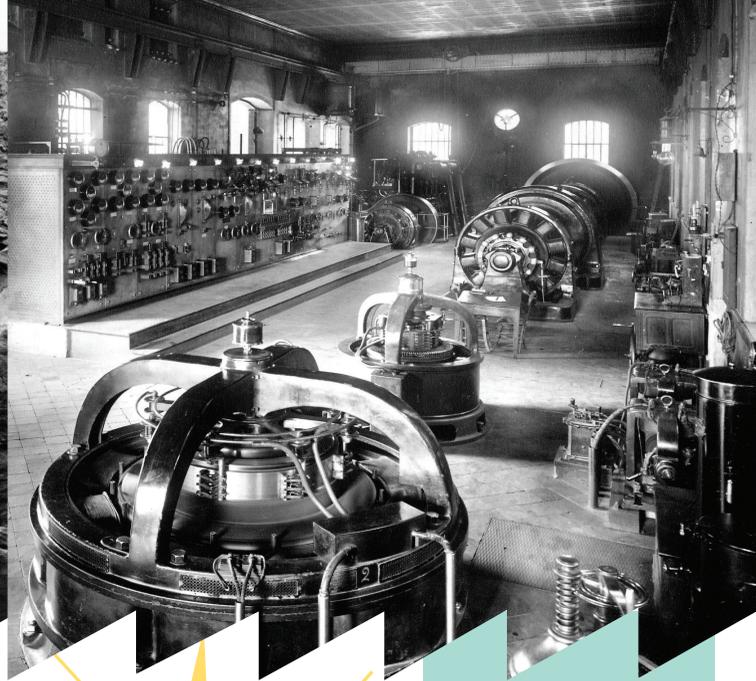


A UNIQUE NATURAL SITE « LE SAUT DE SABO »

The « Tarn » river winds down into a rocky gorge over a distance of 500m, offering a turbulent sight which has no equivalent in the region. These natural falls, 18 meters or about 59 feet high, provided favorable conditions for the setting-up of a ironworks site in the 19th century, a hystoric and prosperous factory, le Saut du Tarn.

UN LUGAR NATURAL ÚNICO

La cascada "Saut de Sabo", un desfile rocoso de 500 metros de largo en el Tarn, ofrece un espectáculo caótico sin equivalente dentro del departamento. En el siglo XIX, esta cascada natural de 18 metros favoreció fuertemente el establecimiento de un conjunto siderúrgico el cual floreció durante mucho tiempo: el "Saut du Tarn".



UN MONUMENT HISTORIQUE PRÉSERVÉ ...

Le musée est installé au cœur de l'ancien site industriel du Saut du Tarn, dans le bâtiment de la première centrale hydroélectrique de l'usine. Cet édifice, classé monument historique, fait à la fois revivre cette épopée industrielle mais également les débuts de l'électricité. Dynamos, alternateurs, canaux souterrains vous guideront jusqu'aux turbines, là où l'eau s'est retirée pour laisser place à la visite...

A PRESERVED MONUMENT...

The museum is located in the heart of the former industrial site of « Le Saut du Tarn », in the building where the first hydroelectric power plant used to be. The building, classified as «Historic Monument», resurrects both this industrial epic and the beginnings of electricity. Dynamos, alternators, and underground tunnels will guide you to the turbines, where visitors can walk where the water once ran...

UN MONUMENTO HISTÓRICO PROTEGIDO ...

El museo está ubicado en el corazón de la antigua zona industrial del «Saut du Tarn», en el edificio de la primera planta hidroeléctrica de la fábrica. Este edificio, clasificado como monumento histórico, da vida tanto a esta épica industrial como a los inicios de la electricidad. Dinamos, alternadores, canales subterráneos lo guiarán hasta las turbinas, allí donde el agua se ha retirado para dar lugar a la visita ...



LE TRAVAIL À LA FABRIQUE

L'usine du Saut du Tarn est créée en 1824 aux portes d'Albi. Spécialisée dès l'origine dans la production d'acier et la fabrication des outils, elle est l'une des rares entreprises en France à avoir expérimenté la plupart des techniques sidérurgiques. Ses produits, connus sous les marques TALABOT et SDT, ont atteint une renommée mondiale. L'usine a employé plusieurs générations d'ouvriers, les savoir-faire se transmettant souvent de père en fils. Tous sont confrontés à des conditions éprouvantes : bruit, chaleur, humidité, poussière, accidents... La « Fabrique » forge non seulement le métal mais aussi la fraternité entre les employés. Une classe ouvrière est née...

WORKING AT THE FACTORY

The Saut du Tarn was founded in 1824 near the town of Albi. Originally tasked with the production of steel and the manufacture of tools, it is one of the rare companies in France to have experimented with most of the steel-making processes. Its products, known under the brands TALABOT and SDT, attained worldwide fame. The plant employed several generations of workers, skills often being passed on from father to son. All were subjected to gruelling conditions : noise, heat, humidity, dust, accidents... The « Factory » forged not only metal but also the brotherhood between its employees. A working class was born...

EL TRABAJO EN LA FÁBRICA

La fábrica "Saut du Tarn" fue creada en 1824 a las puertas de Albi. Especializada desde el principio en la producción de acero y la fabricación de herramientas, es una de las pocas empresas en Francia que ha experimentado la mayoría de las técnicas siderúrgicas. Sus productos, conocidos bajo las marcas TALABOT y SDT, han alcanzado renombre mundial. La fábrica ha empleado a varias generaciones de trabajadores, transmitiendo a menudo sus conocimientos y habilidades de padres a hijos. Todos afrontaron difíciles condiciones : ruido, calor, humedad, polvo, accidentes ... La « Fábrica » forja no solo el metal sino también un vínculo de hermandad entre empleados. Una clase trabajadora ha nacido...



UN PATRIMOINE TOUJOURS REVISITÉ ...

Films vidéo, maquettes animées, démonstrations, son et lumière sur un « Saut de Sabo » de 23 mètres de long rythment votre parcours. Le musée donne chaque année plusieurs rendez-vous autour de ses collections des XIX^{ème} et XX^{ème} siècles. Artistes, musiciens, conteurs, comédiens, danseurs s'impliquent dans ce lieu unique pour nous le faire redécouvrir... Leur créativité s'exprime par une imagination singulière guidée par ce lieu, lui-même singulier. La programmation annuelle peut vous être adressée par courrier, mail ou être consultée en ligne :

www.musee-saut-du-tarn.com

A CONSTANTLY REVISITED HERITAGE...

Video films, animated models, demonstrations, a sound and light show on the whole length of « Le Saut de Sabo » (23 m) enhance your journey. The museum organizes several events every year around its 19th and 20th century collections. Artists, musicians, storytellers, actors and dancers get involved in this unique site and help us rediscover it... Their creativity expresses itself in unique ways, inspired by this location and its unique feel.

UN PATRIMONIO EN CONTINUO DESCUBRIMIENTO ...

Películas, video, maquetas animadas, demostraciones, luz y sonido en un « Saut de Sabo » de 23 metros de largo marcan su recorrido. El museo ofrece varias citas cada año en torno a sus colecciones de los siglos XIX y XX. Artistas, músicos, narradores, comediantes, bailarines se involucran en este lugar único para que volvamos a descubrirlo ... Su creatividad se expresa en una imaginación singular guiada por este lugar, en sí mismo singular.

© photo F. Desmesures.
« Chantier Fabbrica », Compagnie Le Grain, mise en scène Christine Dormoy.

SCOLAIRES DES VISITES POUR TOUS

Différentes thématiques permettent de découvrir le musée en fonction du niveau des élèves. Visites, jeux-visites, ateliers, pour sillonner le musée selon la thématique de votre choix.

Sur réservation.

Brochure détaillée disponible au musée et sur internet.



GROUPES ADULTES

Visite libre : 4 € /pers

Visite guidée : 6 € /pers
(minimum 20 pers)

Sur réservation.

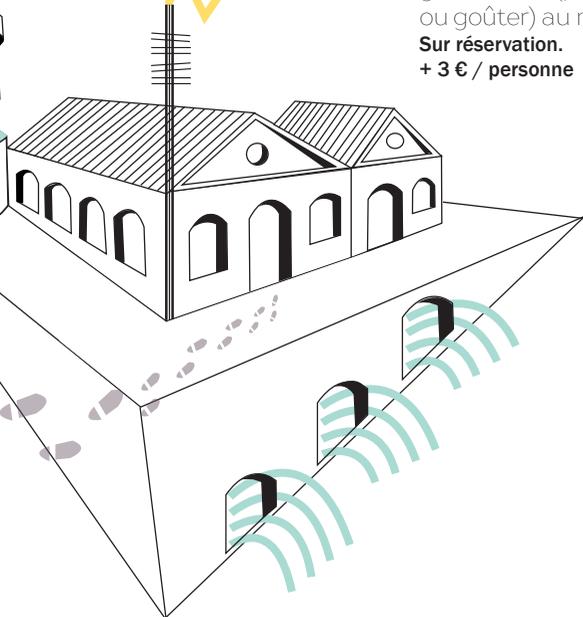
Pour des demandes spécifiques, se renseigner auprès du musée.

PAUSE CULTURE

Pour une visite de groupe encore plus conviviale, prévoyez une pause gourmande (petit-déjeuner ou goûter) au musée !

Sur réservation.

+ 3 € / personne



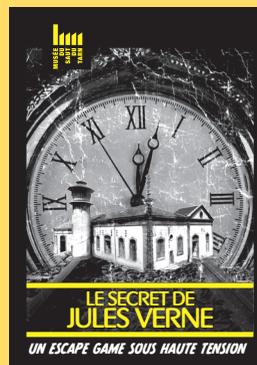
DES VISITES ORIGINALES

LE SECRET DE JULES VERNE

Un escape game sous haute tension

Votre collègue et ami Simon Novella, ouvrier du Saut du Tam vient de mourir tragiquement en tombant dans le haut-fourneau.

Encore sous le choc, vous vous souvenez d'une histoire racontée par d'anciens ouvriers... Et si Jules Verne était vraiment venu à l'usine pour faire fonctionner sa machine à remonter le temps ? Une occasion unique de sauver la vie de votre ami s'offre à vous, mais attention, le temps vous est compté !



SUR RÉSERVATION

05.63.45.91.01

TARIFS :

- 3 joueurs : 30€/pers
- 4 joueurs : 25€/pers
- 5/6 joueurs : 20€/pers

JOURS ET HORAIRES DES SÉANCES :

Du lundi au vendredi : 16h

Dimanche : 15h

Interdit - 8 ans

ANNIVERSAIRE AU MUSÉE

«Le Trésor d'Adolphe Espinasse»

pour les 8 à 11 ans

Groupe de 5 à 12 enfants max

«Nom d'un zèbre !»

pour les 5-7 ans

Groupe de 6 enfants.

Goûter fourni par le musée.

Prévoir 2 accompagnateurs.

Tous les mercredis et dimanches, de

14h30 à 16h30.

7,00€/enfant.

ENQUÊTE EN FAMILLE

M.Garrigou, l'assistant du Directeur de l'usine du Saut du Tam, a mystérieusement disparu. Les enfants, en bons détectives, doivent enquêter pour le retrouver.

Mots codés, intrus, labyrinthes les aideront à déceler tous les indices.

Une façon ludique d'occuper ses vacances.

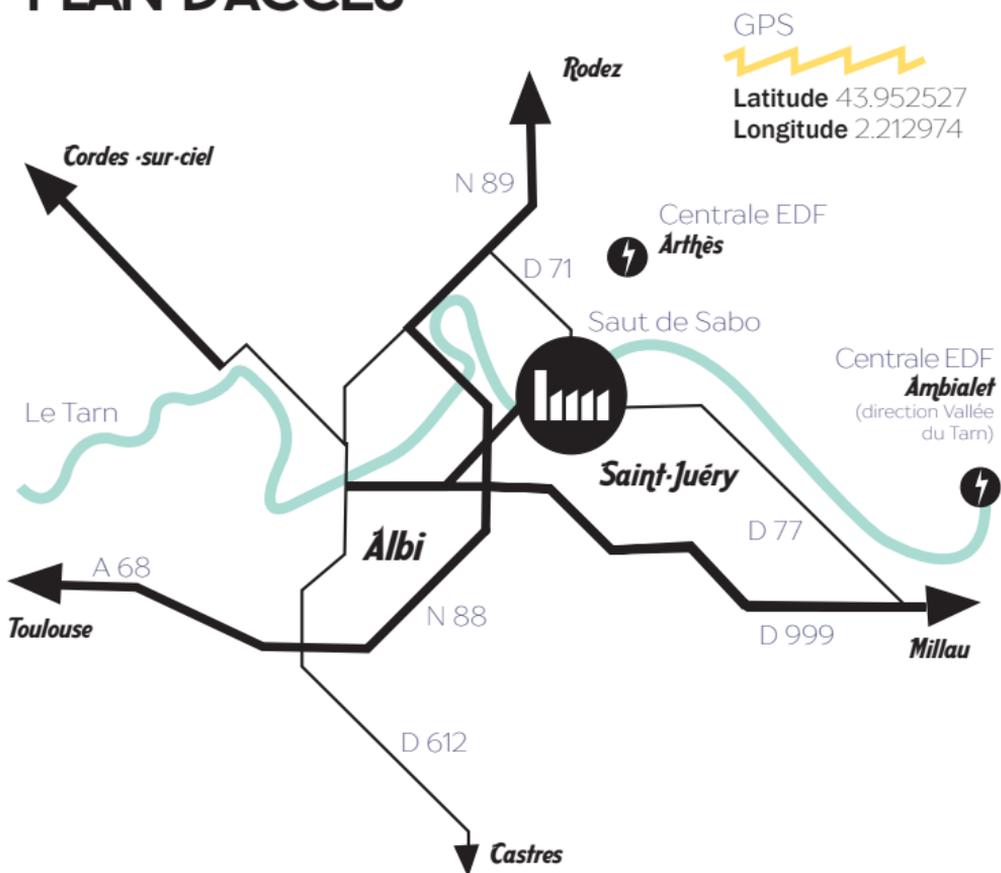
Sur réservation.

5€/enfant.

Tarif réduit pour un accompagnateur.



PLAN D'ACCÈS



OUVERTURE

Du 01 avril au 15 novembre.
Tous les jours de 14h à 18h.
(Dernière entrée 1h avant la fermeture)

Fermeture :

Fermé le samedi
le 01 mai et le 01 novembre, et
du 16 novembre au 31 mars.

VISITES

Durée visite : 1h30

**Pendant les vacances
scolaires d'été:**

↳ visite guidée à 14h30.

CONTACT

05 63 45 91 01

musee@sautdutarn.com

2 impasse des aciéries

81160 Saint-Juéry.

www.musee-saut-du-tarn.com

TARIFS INDIVIDUEL

Haute-saison 6€

(visite guidée à 14h30 juillet-août)

Basse saison 5€

Tarifs réduits 10/18 ans,
étudiant, demandeur
d'emploi...

Gratuit pour les -10 ans.

LES PLUS

- Étapes assises
- Expositions temporaires et spectacles vivants
- Maquettes animées,
- Son et Lumière.
- Parking voitures & bus
- Boutique et librairie
- Café en terrasse



Graphisme : Aude Fournié
Traduction : Gérald Ruiz, Sylvie Puech & Mirta Amarilla